

Két kónán Zwei Kanons / Two Canons

1. Ha folyóvíz volnék

Wie ein Strom möcht' ich fließen / Like a stream gently flowing

(Szlovák népi szöveg magyar fordításban)
(Slowakische Volksdichtung in ungarischer Übersetzung)
(Slovakian folk poetry in Hungarian translation)

Deutsche Textfassung: Hilger Schallehn
English version: Desmond Clayton

György Ligeti
(1947)

Adagio ma non troppo

Ha fo - lyó - víz vol - nék, bá - na - tot
Wie ein Strom möcht' ich fließen, mei - ne - Kraft
Like a stream gent - ly flow - ing, dream - ing dreams

nem tud - nék, bá - na - tot nem tud -
selbst ge - nie - ßen, wä - re frei von Sor -
as I'm go - ing, that is how I'd love to

2.

- nék. Hegy - ek közt, völ - gyek közt szép csen -
- gen. Zwi - schen Ber - gen und Höh'n val - leys, drun -
live. Through the hills, through the Beau -

- de - sen foly - nék, csen - de - sen foly -
- ten tief im Tal flöss' ich all zu -
- ty all a round, peace ful - ly I'd

3.

- nék, szép csen - de - sen foly - nék,
- mal flow, in al - ler Ruh da - hin.
flow, so peace - ful - ly I'd flow;

4.

bá - na - tot haj -
Da free wär' from ich ja care,
free from free. woe.